

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 151

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

49 tomas
2006 m. birželio 6 d.

Turinys

I Aktai, kuriuos skelbti privaloma

- | | |
|--|---|
| ★ 2006 m. balandžio 25 d. Tarybos reglamentas (EB) nr. 805/2006 dėl Europos bendrijos ir Mikronezijos Federacinių Valstijų partnerystės susitarimo dėl žvejybos Mikronezijos Federacinių Valstijų vandenyse sudarymo | 1 |
| Europos Bendrijos ir Federacinių mikronezijos valstijų Partnerystės susitarimas Dėl žvejybos Federacinių mikronezijos valstijų vandenyse | 3 |

II Aktai, kurių skelbti neprivaloma

Komisija

2006/382/EB:

- | | |
|--|----|
| ★ 2006 m. gegužės 22 d. Komisijos sprendimas dėl Graikijos laivų registro riboto pripažinimo taikymo Maltos Respublikai (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1990) ⁽¹⁾ | 31 |
|--|----|

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 805/2006

2006 m. balandžio 25 d.

dėl Europos bendrijos ir Mikronezijos Federacinių Valstijų partnerystės susitarimo dėl žvejybos Mikronezijos Federacinių Valstijų vandenyse sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalimi ir 300 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

kadangi:

(1) Bendrija ir Federacinės Mikronezijos Valstijos (FMV) vedė derybas ir parafavo Žvejybos partnerystės susitarimą, suteikiantį Bendrijos žvejams žvejybos galimybes vandenyse, į kuriuos Federacinės Mikronezijos Valstijos turi suverenias teises arba jurisdikciją dėl žuvininkystės.

(2) Tame Susitarime numatytas ekonominis, finansinis, techninis ir mokslinis bendradarbiavimas žvejybos sektoriuje, siekiant garantuoti išteklių apsaugą ir tausojantį naudojimą, taip pat ir įmonių partnerystę, kuria siekiama bendrų interesų labai plėtoti ekonominę veiklą žuvininkystės sektoriuje ir su juo susijusias veiklos rūšis.

(3) Tas Susitarimas turėtų būti patvirtintas.

(4) Turėtų būti apibrėžtas žvejybos galimybių paskirstymas valstybėms narėms.

(5) Valstybės narės, kurių laivai žvejoja pagal šį Susitarimą, praneša Komisijai apie kiekvienos rūšies kiekius, sugautus FMV žvejybos zonoje pagal 2001 m. kovo 14 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 500/2001, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2847/93 taikymo taisykles dėl Bendrijos žvejybos laivų sugavimų trečiųjų šalių vandenyse ir atviroje jūroje kontrolės ⁽¹⁾,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Bendrijos vardu patvirtinamas Europos bendrijos ir Federacinių Mikronezijos Valstijų partnerystės susitarimas dėl žvejybos Federacinių Mikronezijos Valstijų vandenyse (toliau – Susitarimas).

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio reglamento.

2 straipsnis

Susitarimo protokole nustatytos žvejybos galimybės valstybėms narėms paskirstomos taip:

— tunų žvejybos seimeriai-šaldikliai (refrižeratoriai):	Ispanija:	75 % visų žvejybos galimybių
	Prancūzija:	25 % visų žvejybos galimybių
— paviršinėmis ūdomis žvejojantys laivai:	Ispanija:	8 laivai
	Portugalija:	4 laivai

⁽¹⁾ OL L 73, 2001 3 15, p. 8.

Jeigu šių valstybių narių paraiškose licencijoms gauti nėra išnaudojamos visos Protokole nustatytos žvejybos galimybės, Komisija gali svarstyti bet kurios kitos valstybės narės paraišką licencijai gauti.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2006 m. balandžio 25 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. PRÖLL

**EUROPOS BENDRIJOS IR
FEDERACINIŲ MIKRONEZIJOS VALSTIJŲ PARTNERYSTĖS SUSITARIMAS DĖL ŽVEJYBOS
FEDERACINIŲ MIKRONEZIJOS VALSTIJŲ VANDENYSE**

EUROPOS BENDRIJA

(toliau – Bendrija) ir

FEDERACINIŲ MIKRONEZIJOS VALSTIJŲ VYRIAUSYBĖ

(toliau – FMV),

toliau abi kartu – Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į glaudų Bendrijos ir FMV bendradarbiavimą ir nuoširdžius santykius, ypač remiantis Lomé ir Kotonu susitarimais, ir jų abipusį norą šiuos santykius ir toliau palaikyti bei stiprinti,

ATSIŽVELGDAMOS į FMV norą skatinti racionalų savų žuvininkystės išteklių naudojimą suintensyvinant bendradarbiavimą ir į Bendrijos žvejybos laivų norą turėti prieigą prie FMV išskirtinės ekonominės zonos (IEZ),

PRISIMINDAMOS, kad tolimos migracijos žuvų išteklių apsaugos, valdymo ir racionalaus naudojimo atžvilgiu FMV turi suverenias teises ar jurisdikciją į 200 jūrmylių zoną nuo jų pakrančių bazinių linijų,

ATSIŽVELGDAMOS į 1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją ir Jungtinių Tautų susitarimą dėl žuvų išteklių (UNFSA),

SUVOKDAMOS Jungtinių Tautų Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) 1995 m. konferencijoje patvirtintame Atsakingos žuvininkystės kodekse nustatytų principų svarbą,

PATVIRTINDAMOS, kad pakrančių valstybės, siekdamos naudoti, saugoti ir valdyti gyvuosius išteklius, jų jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse savo suvereniomis teisėmis turi naudotis laikydamosi tarptautinės teisės principų bei praktikos ir tinkamai atsižvelgdamos į regioninę praktiką,

PASIRYŽUSIOS bendradarbiauti, kad bendrų interesų labai skatintų atsakingą žvejybą, užtikrinančią ilgalaikį gyvųjų jūros išteklių apsaugą ir tausojantį naudojimą;

ĮSITIKINUSIOS, kad tokio bendradarbiavimo forma turi būti iniciatyvos ir priemonės, kartu arba kiekviena atskirai papildančios viena kitą, atitinkančios politiką ir užtikrinančios vienalaikį pastangų poveikį,

PASIRYŽUSIOS tuo tikslu vesti abipusį dialogą, siekiant padėti FMV apibrėžti sektorinę žuvininkystės politiką FMV bei nustatyti tinkamas priemones, užtikrinsiančias veiksmingą šios politikos įgyvendinimą ir ūkio subjektų bei pilietinės visuomenės dalyvavimą šiame procese,

NORĖDAMOS nustatyti Bendrijos laivų žvejybos FMV IEZ sąlygas ir stiprinti Bendrijos paramą atsakingai žvejybai toje IEZ,

PASIRYŽUSIOS siekti glaudesnio ekonominio bendradarbiavimo žvejybos versle ir su tuo susijusioje veikloje skatinant tiesiogines investicijas į žuvininkystės sektorių, įskaitant abiejų Šalių bendrų įmonių steigimą,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Taikymo sritis

Šiame Susitarime yra nustatomi principai, taisyklės ir procedūros, reglamentuojančios:

- a) ekonominį, finansinį, techninį ir mokslinį bendradarbiavimą žuvininkystės sektoriuje, siekiant stiprinti atsakingą žvejybą FMV IEZ, kad būtų užtikrinta žuvininkystės išteklių apsauga bei tausojančio naudojimas, bei plėtoti FMV žuvininkystės sektorių;
- b) galimybės Bendrijos žvejybos laivams naudotis FMV IEZ valdymo sąlygas;
- c) žvejybos FMV IEZ kontrolės priemonės, siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi pirmiau minėtų taisyklių ir sąlygų;
- d) veiksmingas žuvų išteklių apsaugos ir valdymo priemonės;
- e) nelegalios, nepraneštos ir nereguliuojamos (NNN) žvejybos prevenciją; ir
- f) ūkio subjektų bendradarbiavimo skatinimą, įskaitant įmonių partnerystę, kurios tikslas – bendrų interesų labui plėtoti ekonominę veiklą žuvininkystės sektoriuje ir kitas su ja susijusias veiklos rūšis.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šiame Susitarime:

- a) FMV valdžios institucijos – tai FMV Nacionalinė vandenyno išteklių valdymo institucija (NORMA);
- b) Bendrijos institucijos – tai Europos Komisija;
- c) FMV išskirtinė ekonominė zona – tai vandenys, į kuriuos FMV turi žuvininkystei suverenias teises arba jurisdikciją, kaip apibrėžta FMV kodekso 18 ir 24 antraštinėje dalyje;
- d) Bendrijos laivas – tai su valstybės narės vėliava plaukiojantis ir Bendrijoje įregistruotas žvejybos laivas;
- e) bendra įmonė – tai komercinė įmonė, kurią FMV įsteigė Šalių laivų savininkai arba nacionalinės įmonės, žvejybos arba su ja susijusia veikla užsiimti;
- f) Jungtinis komitetas – tai komitetas, sudarytas iš Bendrijos ir FMV atstovų, kurių funkcijos apibrėžtos šio Susitarimo 9 straipsnyje;

g) žvejyba – tai:

- i) žuvų žvalgyba, žvejyba, traukimas arba surinkimas;
- ii) pastangos žvalgyti, žvejoti, traukti arba surinkti žuvis;
- iii) dalyvavimas kurioje nors kitoje veikloje, kurios rezultatas, kaip pagrįstai galima tikėtis, yra žuvies radimas, žvejyba, traukimas arba surinkimas;
- iv) žuvų kaupimo įtaisų arba susijusių elektroninių įrenginių, pavyzdžiui, radijo švyturių, išdėliojimas, iškojimas ar surinkimas;
- v) bet kokia jūroje atliekama operacija, tiesiogiai padedanti vykdyti i–iv papunkčiuose aprašytą veiklą arba jai pasirengti; ir
- vi) bet kurios kitos transporto priemonės ore ar jūroje naudojimas i–v papunkčiuose nurodytai veiklai, išskyrus kritinius atvejus, kai gresia pavojus įgulos sveikatai ir saugumui arba laivo saugumui;

h) žvejybos laivas – tai laivas, kuris naudojamas arba skirtas naudoti žvejybai, įskaitant pagalbinius laivus, pervežimams skirtus laivus ir visus kitus tokiose žvejybos operacijose tiesiogiai dalyvaujančius laivus;

i) valdytojas – tai asmuo, prižiūrintis arba atsakingas už žvejybos laivo veikimą, vadovaujantis laivui ar jį kontroliuojantis, įskaitant savininką, frachtuotoją arba kapitoną;

j) perkrovimas – tai tam tikros žuvų dalies arba visų žuvų iškrovimas iš vieno žvejybos laivo ir pakrovimas į kitą patvirtintame uoste.

3 straipsnis

Šio Susitarimo įgyvendinimo principai ir tikslai

1. Šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žvejybą FMV IEZ, nediskriminuodamos šioje zonoje žvejojančių laivynų ir nepažeisdamos besivystančių šalių atitinkamame geografiniame regione sudarytų susitarimų, įskaitant abipusius žvejybos susitarimus.

2. Šalys bendradarbiauja siekdamas padėti FMV apibrėžti ir įgyvendinti sektorinę žuvininkystės politiką FMV IEZ ir tuo tikslu pradeda politinį dialogą dėl būtinų reformų. Jos įsipareigoja pranešti viena kitai ir tartis viena su kita dėl visų sektorinės žuvininkystės politikos pakeitimų.

3. Šalys taip pat bendradarbiauja atlikdamos pagal šį Susitarimą įgyvendintų priemonių, programų ir veiksmų *ex ante*, nuolatinius bei *ex post* vertinimus, tiek bendrus, tiek vienašalius.

4. Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad šis Susitarimas būtų įgyvendintas vadovaujantis gero ekonominio ir socialinio valdymo principais.

5. FMV jūrinių įdarbinimą Bendrijos laivuose reglamentuoja Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) deklaracija dėl pagrindinių principų ir teisių darbe, kuri be apribojimų taikoma atitinkamoms darbo sutartims ir bendroms įdarbinimo sąlygoms. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas ir veiksmingu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu bei diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.

4 straipsnis

Mokslinis bendradarbiavimas

1. Šio Susitarimo galiojimo laikotarpiu Bendrija ir FMV keičiasi informacija apie FMV IEZ išteklių būklę. Jei reikia, sušaukiamas mokslinis susitikimas – Jungtiniam komitetui rekomenduotų, kokių priemonių reiktų imtis, kaip nurodyta 9 straipsnyje.

2. Šalys konsultuojasi viena su kita tiesiogiai arba per atitinkamas tarptautines organizacijas, kad užtikrintų Vakarinio ir Centrinio Ramiojo gyvųjų išteklių valdymą bei apsaugą, ir bendradarbiauja atlikdamos atitinkamus mokslinius tyrimus.

5 straipsnis

Galimybė Bendrijos laivams naudotis FMV IEZ

1. FMV įsipareigoja suteikti Bendrijos laivams leidimus užsiimti žvejybos veikla jų IEZ pagal šį Susitarimą, įskaitant jo Protokolą ir priedą.

2. Šiuo Susitarimu reglamentuojamai žvejybos veiklai taikomi FMV įstatymai ir kiti teisės aktai. FMV kaip įmanoma greičiau praneša Komisijai apie visus minėtų įstatymų ir kitų teisės aktų pakeitimus, kurie įsigalioja po trijų mėnesių nuo pranešimo pateikimo.

3. FMV prisiima atsakomybę už Protokole pateiktą žvejybos stebėsenos nuostatų veiksmingą įgyvendinimą. Bendrijos laivai turi atitikti tokius stebėsenos reikalavimus. Priemonės, kurių FMV imasi žvejybai reguliuoti, kad būtų apsaugoti žuvininkystės ištekliai, turi būti pagrįstos objektyviais ir moksliniais kriterijais. Jos taikomos nediskriminuojant Bendrijos, FMV ir užsienio laivų

bei nepažeidžiant vieno geografinio regiono besivystančių Šalių sudarytų susitarimų, įskaitant abipusius žvejybos susitarimus.

4. Bendrija imasi visų būtinų priemonių, kad užtikrintų, jog jos laivai atitiktų šio Susitarimo ir FMV IEZ žvejybą reglamentuojančių įstatymų bei kitų teisės aktų reikalavimus.

6 straipsnis

Licencijos

Žvejybos licencijos suteikimo laivui tvarka, taikytini mokesčiai ir atsiskaitymo būdas, kurį turi naudoti laivų savininkai, yra nustatomi Protokolo priede.

7 straipsnis

Finansinė parama

1. Bendrija suteikia FMV vienkartinę finansinę paramą pagal Protokole ir prieduose nurodytas sąlygas, nepažeidžiant pagal Kotonu susitarimą FMV teikiamo finansavimo reikalavimų. Ši vienkartinė parama apskaičiuojama remiantis šiais dviem susijusiais veiksniais:

- a) Bendrijos laivų prieiga prie FMV IEZ; ir
- b) Bendrijos finansinė parama, skirta atsakingai žvejybai ir tausojančiam žuvininkystės išteklių naudojimui FMV IEZ skatinti.

2. 1 dalies b punkte nurodytos finansinės paramos dalis nustatoma ir administruojama atsižvelgiant į abipusiu Šalių susitarimu pagal Protokolą nustatytus tikslus, kurie turi būti pasiekti vykdant sektorinę žuvininkystės politiką FMV ir atsižvelgiant į metinę bei daugiametę jos įgyvendinimo programą.

3. Bendrijos finansinė parama mokama kiekvienais metais, remiantis Protokolu ir nepažeidžiant šio Susitarimo bei jo Protokolo nuostatų dėl paramos sumos pakeitimo dėl:

- a) svarbių aplinkybių, išskyrus gamtos reiškinius, trukdančių žvejybos veiklai FMV IEZ pagal šio Susitarimo 14 straipsnį;
- b) Bendrijos laivams suteiktą žvejybos galimybių sumažinimo, nustatyto abipusiu Šalių susitarimu, siekiant valdyti atitinkamas žuvų rūšis, jei manoma, kad tai būtina siekiant apsaugoti ir tausojančiai naudoti išteklius pagal naujausią turimą mokslinę informaciją pagal Protokolo 4 straipsnį;

- c) Bendrijos laivams suteiktų žvejybos galimybių padidinimo, nustatyto abipusiu Šalių susitarimu, jei atsižvelgiant į naujausią turimą mokslinę informaciją išteklių būklė tai leidžia, kaip nurodyta Protokolo 1 ir 4 straipsniuose;
- d) sektoriaus žuvininkystės politikai FMV įgyvendinti skirtos Bendrijos finansinės paramos sąlygų pakartotinio vertinimo pagal Protokolo 5 straipsnį, jei jis atliekamas dėl abiejų Šalių metinių ir daugiamečių programų įgyvendinimo rezultatų;
- e) šio Susitarimo nutraukimo pagal 12 straipsnį;
- f) šio Susitarimo įgyvendinimo sustabdymo pagal 13 straipsnį.

8 straipsnis

Ūkio subjektų ir pilietinės visuomenės bendradarbiavimo skatinimas

1. Šalys skatina ekonominį, komercinį, mokslinį ir techninį bendradarbiavimą žuvininkystės ir su juo susijusiuose sektoriuose. Jos tariaisi tarpusavyje, siekdamos derinti įvairias priemones, kurių gali prireikti šioje srityje.
2. Šalys skatina keistis informacija apie žvejybos būdus ir įrankius, žuvų konservavimo būdus ir pramoninį žuvininkystės produktų perdirbimą.
3. Šalys siekia kurti palankias sąlygas Šalių įmonių techniniams, ekonominiams ir prekybiniais ryšiams užmegzti, skatindamos verslo ir investicijų plėtrai palankios aplinkos kūrimą.
4. Šalys ypač skatina tiesiogines investicijas, visų pirma steigiant abipusiai naudingas bendras įmones. Bendros įmonės FMV steigiamos ir Bendrijos laivai į jas perkelti sistemingai laikantis FMV ir Bendrijos teisės aktų.

9 straipsnis

Jungtinis komitetas

1. Šio Susitarimo įgyvendinimui stebėti įsteigiamas Jungtinis komitetas. Jungtinis komitetas atlieka šias funkcijas:
 - a) stebi šio Susitarimo vykdymą, aiškinimą ir įgyvendinimą, ypač Protokolo 5 straipsnio 2 dalyje nurodytų metinių bei daugiamečių programų rengimą ir įgyvendinimo vertinimą;
 - b) padeda užmegzti ryšį, būtiną sprendžiant abiem Šalims rūpimus klausimus, susijusius su žuvininkyste ir, visų pirma, su priemonėmis, skirtomis užtikrinti tausojantį žuvininkystės išteklių naudojimą;

- c) rengia susitikimus, kuriuose taikiai sprendžiami ginčai dėl Susitarimo aiškinimo ir įgyvendinimo;
- d) prireikus iš naujo vertina žvejybos galimybes, taip pat ir finansinę paramą. Konsultacijos grindžiamos Protokolo 1, 2 ir 3 straipsniuose nustatytais principais;
- e) visas kitas funkcijas, dėl kurių susitaria abi Šalys.

2. Jungtinis komitetas renkasi ne mažiau kaip kartą per metus pakaitomis Bendrijoje ir FMV; jam pirmininkauja ta Šalis, kurioje vyksta susirinkimas. Vienos iš Šalių prašymu Jungtinis komitetas šaukia specialų susirinkimą.

10 straipsnis

Geografinė teritorija, kuriai taikomas šis Susitarimas

Šis Susitarimas taikomas teritorijose, kuriose taikoma Europos bendrijos steigimo sutartis pagal toje Sutartyje nustatytas sąlygas, ir FMV teritorijoje.

11 straipsnis

Trukmė

Šis Susitarimas taikomas devynerius metus nuo jo įsigaliojimo dienos; vėliau jis kaskart pratęsiamas dar trejiems metams, jei pagal 12 straipsnį nepateikiamas pranešimas apie jo nutraukimą.

12 straipsnis

Nutraukimas

1. Bet kuri iš Šalių gali nutraukti šį Susitarimą, esant svarbioms aplinkybėms, pavyzdžiui, išsekus atitinkamiems žuvų ištekliams, nustatius, kad sumažėjo Bendrijos laivams suteiktų žvejybos galimybių išnaudojimo lygis, arba Šalims nesilaikant įsipareigojimų kovoti su neteisėta, nepranešta ir nereguliuojama žvejyba.
2. Apie savo ketinimą nutraukti šį Susitarimą atitinkama Šalis kitai Šaliai praneša raštu ne vėliau kaip prieš šešis mėnesius iki pradinio laikotarpio pabaigos arba kiekvieno papildomo laikotarpio pabaigos.
3. 2 dalyje minėto pranešimo pateikimas reiškia Šalių konsultacijų pradžią.
4. Tų metų, kuriais Susitarimas tampa negaliojančiu, finansinės paramos išmoka, nurodyta 7 straipsnyje, mažinama proporcingai ir *pro rata temporis*.

5. Iki kiekvieno šio Susitarimo protokolo galiojimo laikotarpio pabaigos Šalys veda derybas, siekdamas susitarti, kokie Protokolo arba priedo pakeitimai ar papildymai turi būti padaryti.

13 straipsnis

Finansinės paramos mokėjimo sustabdymas ir išmokos persvarstymas

1. Vienos iš Šalių iniciatyva šio Susitarimo įgyvendinimas gali būti sustabdytas, jei kyla rimtų nesutarimų dėl Susitarimo ar jo Protokolo ir priedo nuostatų įgyvendinimo. Norėdama sustabdyti Susitarimo įgyvendinimą, Šalis turi ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki tos dienos, kurią sustabdymas įsigalioja, raštu pranešti apie savo ketinimą. Gavusios tokį pranešimą Šalys pradeda konsultacijas, siekdamas taikiai išspręsti nesutarimus.

2. 7 straipsnyje minėtos finansinės paramos išmoka mažinama proporcingai ir *pro rata temporis*, atsižvelgiant į sustabdymo laiką.

14 straipsnis

Finansinės paramos mokėjimo sustabdymas dėl neįveikiamų aplinkybių

1. Jei žvejybos veiklą FMV IEZ sutrukdo rimtos aplinkybės, išskyrus gamtos reiškinius, Europos bendrija, remdamasi abiejų Šalių konsultacijomis, jei tai įmanoma, gali sustabdyti Protokolo 2 straipsnyje numatytos finansinės paramos išmokėjimą, jei sustabdymo metu Bendrija buvo išmokėjusi visas mokėtinas sumas.

2. Finansinės paramos mokėjimas atnaujinamas, kai tik Šalys konsultacijose prieitu abipusiu susitarimu nustato, kad žvejybos veiklą trukdžiusių aplinkybių jau nėra ir esama padėtis leidžia tęsti žvejybos veiklą. Abiems Šalims patvirtinus šis mokėjimas turi būti atliktas per dviejų mėnesių laikotarpį.

3. Pagal Susitarimo 6 straipsnį ir Protokolo 1 straipsnį Bendrijos laivams suteiktų licencijų galiojimo laikas pratęsiamas tokiam laikotarpiui, kokiam buvo sustabdyta žvejybos veikla.

15 straipsnis

Protokolas ir priedas

Protokolas ir priedas sudaro neatskiriamą šio Susitarimo dalį.

16 straipsnis

Įsigaliojimas

1. Šis Susitarimas sudaromas dviem egzemplioriais anglų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakių, slovenų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai Šalys praneša viena kitai apie priėmimo procedūrų užbaigimą.

2. Jis taikomas ne anksčiau kaip nuo 2005 m. sausio 1 d.

PROTOKOLAS

NUSTATANTIS ŽVEJYBOS GALIMYBES IR FINANSINĘ PARAMĄ, NUMATYTAS EUROPOS BENDRIJOS IR FEDERACINIŲ MIKRONEZIJOS VALSTIJŲ PARTNERYSTĖS SUSITARIME DĖL ŽVEJYBOS FEDERACINIŲ MIKRONEZIJOS VALSTIJŲ VANDENYSE

1 straipsnis

Taikymo laikotarpis ir žvejybos galimybės

1. Pagal Susitarimo 6 straipsnį FMV Bendrijos tunų žvejybos laivams suteikia metines žvejybos licencijas, kaip nurodyta FMV kodekso 24 antraštinėje dalyje ir Palau susitarime dėl žvejybos gaubiamaisiais tinklais Ramiojo vandenyno vakarinėje dalyje valdymo (toliau – Palau susitarimas) numatytus apribojimus.

2. Trijų metų laikotarpiui nuo šio Protokolo įsigaliojimo Susitarimo 5 straipsnyje numatytos žvejybos galimybės suteikiamos vienu metu su metinėmis licencijomis žvejoti FMV IEZ 6 gaubiamaisiais tinklais žvejojantiems laivams ir 12 ūdomis žvejojančių laivų.

3. Pradedant nuo antrųjų Protokolo taikymo metų ir nepažeidžiant Susitarimo 9 straipsnio d punkto bei šio Protokolo 4 straipsnio, Bendrijai paprašius, pagal 1 straipsnio 2 dalį su gaubiamaisiais tinklais žvejojantiems laivams suteiktą žvejybos licencijų skaičius gali būti padidintas. Tai bus įmanoma, tik jei tai leis ištekliai ir bus laikomasi Palau susitarimo metinių apribojimų bei bus atsižvelgiama į pagal objektyvius ir mokslinius kriterijus tinkamai atliktą tunų išteklių vertinimą, įskaitant Ramiojo vandenyno bendrijos sekretoriato kasmet skelbiamą „Tunų žvejybos Ramiojo vandenyno vakarinėje ir vidurinėje dalyje apžvalgą bei išteklių būklę.“

4. Šio straipsnio 1, 2 ir 3 dalys taikomos atsižvelgiant į šio Protokolo 4, 6 ir 7 straipsnius.

2 straipsnis

Finansinė parama – mokėjimo būdai

1. Susitarimo 7 straipsnyje minėta vienkartinė finansinė parama yra 559 000 EUR per metus.

2. Šio straipsnio 1 dalis taikoma atsižvelgiant į Protokolo 4 straipsnį ir šio Susitarimo 13 bei 14 straipsnius.

3. Jei visas Bendrijos laivų FMV IEZ per metus sugaunamas tunų kiekis viršija 8 600 tonų, bendra metinė finansinės paramos suma didinama 65 EUR už kiekvieną papildomai sugautą tuną. Tačiau visa suma, kurią Bendrija turi sumokėti per metus, negali būti tris kartus didesnė už 1 dalyje nurodytą finansinės paramos sumą.

4. Pagal 1 straipsnio 3 dalį už kiekvieną FMV papildomai suteiktą licenciją gaubiamaisiais tinklais žvejojantiems laivams šio Protokolo 2 straipsnio 1 dalyje nurodytą finansinę pagalbą Bendrija padidina 65 000 EUR per metus.

5. Pirmaisiais metais mokėjimas atliekamas ne vėliau kaip praėjus 3 mėnesiams po Susitarimo įsigaliojimo, o vėlesniais metais – ne vėliau kaip Protokolo įsigaliojimo dieną.

6. Remdamosi 5 straipsniu FMV šią finansinę paramą gali naudoti savo nuožiūra.

7. Finansinė parama pervedama į FMV valstybės biudžeto sąskaitą, atidarytą FMV banke, Pohnpei salos filiale. Į tą pačią sąskaitą pervedama metinė finansinė parama, kurią Bendrija turi mokėti už papildomai suteiktas metines licencijas pagal šio Protokolo 1 straipsnio 3 dalį ir 2 straipsnio 4 dalį. Prieš Susitarimo įsigaliojimą banko duomenis Europos Komisijai pateikia NORMA.

8. Atliktų mokėjimų ir pavedimų kopijos perduodamos NORMA, kaip įrodymas, kad mokėjimai buvo atlikti.

3 straipsnis

Bendradarbiavimas, susijęs su atsakinga žvejyba

1. Abi Šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žvejybą FMV IEZ vadovaudamosi įvairių tuose vandenyse žvejojančių laivynų nediskriminavimo principu.

2. Šiame Protokole nurodytu laikotarpiu Bendrija ir FMV stebi FMV IEZ išteklių būklę ir tvarumą.

3. Remdamosi kasmetinių Palau susitarimo narių susitikimų išvadomis ir Ramiojo vandenyno bendrijos sekretoriato atliekamu kasmetiniu išteklių vertinimu, abi Šalys tariasi Susitarimo 9 straipsnyje nurodytame Jungtiniame komitete ir prireikus abipusiu susitarimu imasi priemonių, užtikrinančių tausojančių žuvininkystės išteklių valdymą.

4 straipsnis

Žvejybos galimybių persvarstymas

1. Šio Protokolo 1 straipsnyje nurodytos žvejybos galimybės bendru susitarimu gali būti padidintos, jei kasmetinių Palau susitarimo narių susitikimų išvados ir Ramiojo vandenyno bendrijos sekretoriato atliekamas atsargų kasmetinis vertinimas

patvirtina, kad šis padidėjimas nesukels grėsmės tausojančiam FMV išteklių valdymui. Tokiu atveju šio Protokolo 2 straipsnio 1 dalyje nurodyta finansinė parama didinama proporcingai ir *pro rata temporis*.

2. Priešingu atveju, jei Šalys sutinka patvirtinti priemones, kuriomis sumažinamos šio Protokolo 1 straipsnyje numatytos žvejybos galimybės arba jei sumažinimo reikalaujama Palau susitarimo šalių sprendimu, finansinė parama mažinama proporcingai ir *pro rata temporis*.

3. Skirtingoms laivų kategorijoms paskirstytos žvejybos galimybės taip pat gali būti persvarstytos abipusiu Šalių susitarimu, tačiau visi pakeitimai turi būti atlikti atsižvelgiant į visas mokslinio susitikimo rekomendacijas dėl žuvų išteklių valdymo, kuriems toks perskirstymas gali turėti poveikio. Šalys susitaria dėl finansinės paramos koregavimo, jei tai yra pateisinama žvejybos galimybių perskirstymu.

5 straipsnis

Atsakingai žvejybai FMV skatinti skirta parama

1. FMV nustato ir įgyvendina sektoriinę žuvininkystės politiką, siekiant skatinti atsakingą žvejybą. Šiems tikslams skiriama aštuoniolika procentų (18 %) Protokolo 2 straipsnio 1 dalyje nurodytos vienkartinės finansinės paramos. Ši parama naudojama atsižvelgiant į tikslus, nustatytus abipusiu Šalių susitarimu, ir į tiems tikslams pasiekti skirtas metines bei daugiametes programas.

2. Taikant šio straipsnio 1 dalį, įsigaliojus šiam Protokolui ir ne vėliau kaip po trijų mėnesių nuo tos dienos, Susitarimo 9 straipsnyje nurodytame Jungtiniame komitete susitikusios Bendrija ir FMV susitaria dėl daugiametės sektoriaus programos ir išsamių įgyvendinimo taisyklių, visų pirma:

- a) metinių ir daugiametinių rekomendacijų dėl šio straipsnio 1 dalyje nurodytos finansinės paramos dalies naudojimo;
- b) metinių ir daugiametinių tikslų, kurių būtina siekti norint ilgainiui įdiegti atsakingą žvejybą ir tausojančią žuvininkystę atsižvelgiant į FMV nacionalinėje žuvininkystės politikoje ir kitose politikos srityse, susijusiose su atsakingos žvejybos ir tausojančios žuvininkystės skatinimu arba turinčiose joms poveikį, nurodytus prioritetus;
- c) kiekvienais metais gaunamų rezultatų vertinimo kriterijų ir procedūrų.

3. Visus pasiūlytus daugiametės sektoriinės programos pakeitimus turi patvirtinti abi Šalys Jungtiniame komitete.

4. Kiekvienais metais FMV skiria šio straipsnio 1 dalyje nurodytą vienkartinės finansinės paramos dalį daugiametei programai įgyvendinti. Pirmaisiais šio Protokolo taikymo metais

apie tokį skyrimą Bendrija turi būti pranešta daugiametės sektoriaus programos tvirtinimo Jungtiniame komitete metu. Kiekvienais vėlesniais metais apie naują paramos skyrimą FMV Europos Komisijai praneša ne vėliau kaip prieš 45 dienas iki šio Protokolo įsigaliojimo dienos.

5. Aštuoniolika procentų (18 %) vienkartinės finansinės paramos, nurodytos 1 dalyje, kontroliuoja NORMA.

6. Atsižvelgiant į metinių pažangos, pasiektos įgyvendinant daugiametę sektoriaus programą, vertinimą, Europos Komisija gali paprašyti sumažinti šio Protokolo 5 straipsnio 1 dalyje nurodytą vienkartinės finansinės paramos dalį, kad tikroji programai įgyvendinti skirtų finansinių išteklių suma atitiktų vertinimo rezultatus.

6 straipsnis

Ginčai – šio Protokolo įgyvendinimo sustabdymas

1. Visi Šalių ginčai dėl šio Protokolo aiškinimo arba jo taikymo sprendžiami Šalims konsultuojantis Susitarimo 9 straipsnyje numatyta Jungtiniame komitete, o prireikus ir specialiaame susitikime.

2. Nepažeisdama šio Protokolo 7 straipsnio nuostatų, viena Šalis gali sustabdyti šio Protokolo įgyvendinimą, jei tarp Šalių kilęs ginčas yra rimtas ir jei šio straipsnio 1 dalyje minėtų konsultacijų Jungtiniame komitete metu jis nebuvo taikiai išspręstas.

3. Norėdama sustabdyti šio Protokolo įgyvendinimą, suinteresuotoji Šalis ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki sustabdymo įsigaliojimo dienos turi raštu pranešti apie savo ketinimą.

4. Jei įgyvendinimas sustabdomas, Šalys ir toliau tariai siekdamas taikiai išspręsti savo ginčą. Šalims susitarus šis Protokolas toliau įgyvendinamas, o finansinės paramos suma sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*, atsižvelgiant į laikotarpį, per kurį šis Protokolas buvo sustabdytas.

7 straipsnis

Protokolo įgyvendinimo sustabdymas neatlikus mokėjimo

Pagal Susitarimo 9 straipsnį, jei Bendrija neatlieka šio Protokolo 2 straipsnyje numatytų mokėjimų, šio Protokolo įgyvendinimas gali būti sustabdytas šiomis sąlygomis:

- a) NORMA praneša Europos Komisijai apie neatliktą mokėjimą. Komisija atlieka būtinus patikrinimus ir, jei reikia, ne vėliau kaip per 45 darbo dienas nuo minėto pranešimo gavimo atlieka šį mokėjimą.
- b) Jei per a punkte nurodytą laiką mokėjimas neatliekamas ir tai tinkamai nepateisinama, FMV suteikiama teisė sustabdyti

šio Protokolo įgyvendinimą. Apie tai jos nedelsdamos praneša Europos Komisijai.

pirkimas, reglamentuojami FMV galiojančių nacionalinių įstatymų ir kitų teisės aktų.

- c) Atlikus atitinkamą mokėjimą, Protokolas toliau įgyvendinamas.

9 straipsnis

8 straipsnis

Nacionaliniai įstatymai ir kiti teisės aktai

Pagal šį Protokolą ir jo priedą naudojamų laivų veikla, ypač perkrovimas, naudojimasis uosto paslaugomis ir atsargų

Įsigaliojimas

Šis Protokolas ir jo priedai įsigalioja šio Susitarimo įsigaliojimo dieną.

PRIEDAS

BENDRIJOS LAIVŲ ŽVEJYBOS VEIKLĄ FMV REGLAMENTUOJANČIOS SĄLYGOS

I SKYRIUS

PARAIŠKŲ PATEIKIMO FORMALUMAI IR LICENCIJŲ IŠDAVIMAS

1 SKIRSNIS

Licencijų išdavimas

1. Tik leidimus turintiems laivams gali būti suteikta žvejybos licencija žvejoti Federacinių Mikronezijos Valstijų išskirtinėje ekonominėje zonoje (FMV IEZ).
2. Kad laivui būtų leista žvejoti, jo savininkas ir kapitonas turi būti įvykdę visus ankstesnius įsipareigojimus, susijusius su žvejybos veikla Federacinėse Mikronezijos Valstijose (FMV) pagal šį Susitarimą. Pats laivas turi būti įregistruotas Regioniniame registre ir Laivų stebėjimo sistemos registre.
3. Visiems Bendrijos žvejybos laivams, kuriems prašoma licencijos, turi atstovauti FMV gyvenantis agentas. To agento vardas, pavardė, adresas ir telefonas pasiteirauti nurodomi paraiškoje licencijai gauti.
4. Europos Komisija Nacionalinės vandenyno išteklių valdymo institucijos vykdančiajam direktoriui (toliau – vykduojantis direktorius) per Europos Komisijos delegaciją, atsakingą už FMV (toliau – Delegacija), pateikia kiekvieno pagal šį Susitarimą norinčio žvejoti laivo paraišką ne vėliau kaip 30 dienų iki prašomos įsigaliojimo dienos.
5. Vykdančiajam direktoriui teikiamos paraiškos turi būti atitinkamos pagal 1a priedėlyje pateiktą pavyzdį užpildytos formos, jei licencija išduodama pirmą kartą, ir pagal 1b priedėlyje pateiktą pavyzdį, jei licencija atnaujinama.
6. Kartu su kiekviena paraiška pateikiami:
 - a) mokėjimas arba pažyma, kad mokėjimas už licencijos galiojimo laikotarpį yra atliktas;
 - b) valstybės narės, su kurios vėliava plaukiojama, patvirtintos talpos pažymėjimo, kuriame nurodyta laivo talpa, išreikšta bendru registruotu tonažu (BRT) arba bendru tonažu (BT), kopija;
 - c) ne mažesnė kaip 15 cm × 10 cm patvirtinta nauja spalvota dabartinė laivo fotografija iš šono;
 - d) kiti dokumentai ar sertifikatai, kurių reikalauja specialiosios taisyklės, pagal šį Protokolą taikytinos atitinkamo tipo laivams;
 - e) Regioninio registro ir Regioninio LSS registro registracijos pažymėjimas;
 - f) licencijos galiojimo laikotarpį galiojančio draudimo pažymėjimo kopija, išversta į anglų kalbą;
 - g) paraiškos pateikimo mokestis arba 250 EUR už laivą mokėjimo pažyma;
 - h) 500 EUR stebėtojo paskyrimo mokestis.
7. Visi šie mokesčiai mokami į šio Protokolo 2 straipsnio 7 dalyje nurodytą sąskaitą.
8. Mokesčius sudaro visi nacionaliniai ir vietiniai mokesčiai, išskyrus uosto, paslaugų ir perkrovimo mokesčius.
9. Laivams skirtas licencijas laivų savininkams arba jų agentams išduoda Delegacija per 30 darbo dienų nuo tos dienos, kai vykduojantis direktorius gauna visus 6 dalyje nurodytus dokumentus.

10. Jei licencija pasirašoma tuo metu, kai Delegacijos įstaigos nedirba, licencija siunčiama tiesiai laivo agentui, o jos kopija – Delegacijai.
11. Licencijos išduodamos konkrečiam laivui ir neperduodamos kitiems laivams.
12. Bendrijai paprašius ir pasitvirtinus neįveikiamoms aplinkybėms, laivo licencija pakeičiama nauja licencija, skirta kitam panašių savybių laivui be jokio papildomo mokesčio. Siekiant nustatyti, ar pagal Protokolo 2 straipsnio 3 dalį Bendrija turi atlikti papildomus mokėjimus, apskaičiuojant Bendrijos laivų sugauto laimikio kiekio lygį, atsižvelgiama į bendrą abiejų atitinkamų laivų sugautą laimikį.
13. Pirmojo laivo savininkas arba jo agentas per Delegaciją grąžina panaikintą licenciją vykdančiajam direktoriui.
14. Naujoji licencija įsigalioja tą dieną, kai vykdančysis direktorius ją išduoda. Apie naujas licencijas pranešama Delegacijai FMV.
15. Licencija visada turi būti laikoma laive, aiškiai matomoje vairinės vietoje, nepažeidžiant šio priedo IX skyriaus 1 punkto. Pagrįstą laikotarpį, kuris neviršija 45 dienų, po licencijos išdavimo ir kol negaunamas laivo licencijos originalas, faktinio ir galiojančio licencijos originalo faksimilė arba kitas vykdančiojo direktoriaus patvirtintas dokumentas yra pakankamas galiojančios licencijos įrodymas šio Susitarimo priežiūrai, stebėsenai ir įgyvendinimui.

2 SKIRSNIS

Licencijos išdavimo sąlygos – mokesčiai ir avansiniai mokėjimai

1. Licencijos galioja vienerius metus. Jos gali būti pratęstos. Pratęsiant licencijas atsižvelgiama į Protokole nustatytų turimų žvejybos galimybių skaičių.
2. Mokestis yra 35 EUR už toną FMV IEZ sugautų žuvų.
3. Licencijos išduodamos, kai į šio Protokolo 2 straipsnio 7 dalyje nurodytą sąskaitą pervedamos šios standartinės sumos:
 - a) 15 000 EUR už kiekvieną tunų seinerį; ši suma atitinka už 428 tonas per metus sugautų tunų ir tuninių rūšių žuvų mokėtiną sumą;
 - b) 4 200 EUR už kiekvieną paviršinėmis ūdomis žvejojantį laivą; ši suma atitinka už 120 tonų per metus sugautų tunų ir tuninių rūšių žuvų mokėtiną sumą;
4. Europos Komisija, remdamasi laivų savininkų pateiktomis sugauto laimikio deklaracijomis, kiekvienais metais iki birželio 30 d. parengia galutinę žvejybos metų mokėtinų sumų ataskaitą, kurioje nurodo ankstesniais metais sugautus kiekius. Duomenis turi patvirtinti mokslo institutai, atsakingi už duomenų apie Bendrijos sugautą laimikį tikrinimą (*Institut de Recherche pour le Development* (IRD), *Instituto Español de Oceanografía* (IEO) arba *Instituto Português de Investigaçao Maritima* (IPIMAR)) ir Ramiojo vandenyno bendrijos sekretoriatas (SPC). Remdamasi šiais patvirtintos sugavimų ataskaitos duomenimis, Komisija rengia kiekvieno licencijos galiojimo laikotarpio mokėtinų sumų, apskaičiuotų taikant 35 EUR už sugautų žuvų toną įkainį, ataskaitą.
5. Komisijos parengta mokėtinų sumų ataskaita perduodama vykdančiajam direktoriui patikrinti ir patvirtinti.

Nacionalinė vandenyno išteklių valdymo institucija (NORMA) per 30 dienų nuo mokėtinų sumų ataskaitos gavimo gali su ja nesutikti ir, tokiu atveju, paprašyti sušaukti Jungtinį komitetą.

Jei per 30 dienų nuo ataskaitos gavimo prieštaravimų nepateikiama, manoma, kad FMV patvirtino mokėtinų sumų ataskaitą.
6. Apie galutinę mokėtinų sumų ataskaitą nedelsiant ir tuo pat metu pranešama vykdančiajam direktoriui, Delegacijai, SPC ir laivų savininkams per jų nacionalines administracines įstaigas.
7. Visus papildomus mokėjimus atlieka laivų savininkai FMV per keturiasdešimt penkias (45) dienas nuo pranešimo apie galutinės ataskaitos patvirtinimą gavimo į Protokolo 2 straipsnio 7 dalyje nurodytą sąskaitą.

8. Tačiau, jei galutinė mokesčio suma yra mažesnė nei šio skirsnio 3 punkte nurodyta avanso suma, atitinkama likusi suma laivo savininkui negrąžinama.

II SKYRIUS

ŽVEJYBOS ZONOS IR ŽVEJYBOS VEIKLA

1. Protokolo 1 straipsnyje nurodytiems laivams suteikiamas leidimas vykdyti žvejybos veiklą FMV IEZ, išskyrus teritorinius vandenį ir nurodytas pakrantes, kaip pavaizduota schemose: DMAHTC Nr. 81019 (2 leid. 1945 m. kovo mėn.; patikrinta 7/17/72, ištaisyta NM 3/78 1978 m. birželio 21 d., DMAHTC Nr. 81023 (3 leid. 1976 m. liepos mėn.) ir DMAHATC Nr. 81002 (4 leid. 1980 m. sausio 26 d., ištaisyta NM 4/48). Vykdytysis direktorius praneša Komisijai apie visus minėtų uždarų zonų pakeitimus ne vėliau kaip prieš du mėnesius iki jų įsigaliojimo.
2. Bet koku atveju visa žvejyba draudžiama 2 jūrmylių spinduliu nuo visų FMV Vyriausybės inkaruojamų žuvų sukaupimo įtaisų arba bet kurių piliečių arba ūkio subjektų, apie kurių buvimą vietą pranešama nurodant geografines koordinatas, ir vienos jūrmylės spinduliu nuo visų povandeninių rifų, kaip nustatyta 1 dalyje nurodytose schemose.
3. Leidžiama tik tunų ir panašių į tunus rūšių žuvis žvejyba laivams gaubiamaisiais tinklais ir ūdomis. Apie visas atsitiktines žuvų rūšių, kitas nei tunai, priegaudas pranešama NORMA.
4. FMV IEZ draudžiama dugninė ir koralų žvejyba.
5. Bendrijos laivai visus žvejybos įrankius turi laikyti laive, kai laivai yra atskiros valstijos vidaus vandenyse, teritoriniuose vandenyse arba 1 mylios spinduliu nuo povandeninių rifų.
6. Bendrijos laivai užsiima žvejybos veikla taip, kad nesuardytų tradicinių, vietinių žvejybos plotų ir paleidžia visus vėžlius, jūrinius žinduolius ir rifų žuvis, kad šioms atsitiktinai sugautoms rūšims būtų suteikta didžiausia įmanoma galimybė išgyventi.
7. Bendrijos laivai, jų kapitonai ir valdytojai visą žvejybos veiklą vykdo taip, kad netrukdytų kitų laivų žvejybos veiklai ir negadina kitų laivų žvejybos įrankių.
8. Bendrijos laivai, žvejojantys FMV IEZ, joku būdu neperkrauna savo laimikio jūroje.

III SKYRIUS

SUGAVIMŲ DEKLARAVIMO TVARKA

1. Šiame priede Bendrijos laivų reiso trukmė yra apibrėžiama taip:
 - a) laikotarpis nuo laivo įplaukimo iki išplaukimo iš FMV IEZ;
 - b) laikotarpis nuo įplaukimo į FMV IEZ iki perkrovimo;
 - c) laikotarpis nuo įplaukimo į FMV IEZ iki iškrovimo FMV uoste.
2. Visi Bendrijos laivai, kuriems pagal šį Susitarimą leidžiama žvejoti FMV vandenyse, turi pranešti vykdančiajam direktoriui apie savo sugavimus šiais nurodytais būdais:
 - a) Deklaracijose nurodomas kiekvieno laivo reiso metu sugautas laimikis. Deklaracijos vykdančiajam direktoriui perduodamos elektroniniu būdu kartu su kopija Delegacijai po kiekvieno reiso ir visada prieš laivui išplaukiant iš FMV IEZ. Abu minėti adresatai siunčia laivui gavimą patvirtinantį pranešimą, o vienas kitam – to pranešimo kopiją.
 - b) Metinės licencijos galiojimo laikotarpiu, kaip apibrėžta pirmiau nurodytame 2 punkte, elektroniniu būdu išsiųstų deklaracijų originalai popieriuje per keturiasdešimt penkias (45) dienas nuo paskutiniojo minėto laikotarpio reiso pabaigos perduodami vykdančiajam direktoriui. Tuo pat metu Europos Komisijai išsiunčiamos jų kopijos popieriuje.

- c) Bendrijos laivai deklaruoja sugavimus pildydami atitinkamas sugavimų ataskaitos formas, kaip atitinkamai nurodyta priedėliuose 2a ir 2b. Laikotarpiais, kai laivas nebuvo FMV, pirmiau minėtoje sugauto laimikio ataskaitos formoje įrašoma „Ne Federacinių Mikronezijos Valstijų IEZ.“
 - d) Bendrijos laivų sugavimų ataskaitose turi būti nurodyta kiekvieno žvejybos įrankių panaudojimo data, laikas ir vieta, taip pat visa išsami informacija apie kiekvieno žvejybos įrankių panaudojimo metu sugavimus. Jei kurią nors dieną laivas nenaudojo jokių žvejybos įrankių, arba jei žvejybos įrankiai buvo naudojami, bet nebuvo sugauta žuvies, laivas turi apie tai pranešti dieninėje sugavimų ataskaitoje. Dienomis, kai nevykdomos jokios žvejybos operacijos, iki vidurnakčio vietiniu laivo sugavimų ataskaitoje privalo būti įrašyta, kad nebuvo vykdomos jokios žvejybos operacijos.
 - e) Kiekvienas Bendrijos laivas nedelsiant pateikia dieninę sugavimų ataskaitą teisėsaugos pareigūnams arba kitiems NORMA įgaliojamiems asmenims bei ūkio subjektams patikrinti.
 - f) Dėl atsitiktinių kitų rūšių, išskyrus tunus, priegaudų Bendrijos laivai praneša apie paimtų žuvų rūšis, dydį ir kiekvienos rūšies žuvų kiekį, išreikštą mase arba vienetais, kaip nurodyta sugavimų ataskaitoje, jei laimikis buvo pasiliktas laive arba grąžintas į jūrą.
 - g) Sugavimų ataskaitų formos pildomos įskaitomai ir kasdien; jas pasirašo laivo kapitonas.
3. Jei šio skyriaus nuostatų nesilaikoma, FMV pasilieka teisę sustabdyti nuostatas pažeidusio laivo licencijos galiojimą, kol bus baigti formalumai, ir paskirti taikytinuose FMV įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatytą baudą. Apie tai pranešama Europos Komisijai.

IV SKYRIUS

JŪRININKŲ ĮDARBINIMAS LAIVE

1. Kiekviename pagal šį Susitarimą žvejojančiame Bendrijos laive išpareigojama įdarbinti ne mažiau kaip vieną (1) FMV pilietį įgulos nariu. FMV piliečių tarnybos sąlygos turi atitikti FMV pramonės standartus.
2. Jei Bendrijos laivas neturi galimybės įdarbinti savo įguloje vieno (1) FMV piliečio dėl priežasčių, kurios nenurodytos tolesniame 8 punkte, laivo savininkai išpareigoja sumokėti dviejų įgulos narių atlyginimų dydžio vienkartinę išmoką už visą žvejybos FMV IEZ sezoną. Ta suma naudojama FMV jūrininkams (žvejams) mokyti ir mokama į Protokolo 2 straipsnio 7 dalyje nurodytą sąskaitą.
3. Laivų savininkams leidžiama į laivą priimamą jūrininką pasirinkti iš vykdančiojo direktoriaus pateikto vardų, pavardžių sąrašo.
4. Laivo savininkas arba agentas praneša vykdančiajam direktoriui į atitinkamą laivą priimtų FMV jūrininkų vardus, pavardes ir įguloje užimamas pareigas.
5. Bendrijos laivuose dirbantiems jūrininkams be apribojimų taikoma TDO (Tarptautinės darbo organizacijos) deklaracija dėl pagrindinių darbo teisių ir principų. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas ir veiksmingu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu bei diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.
6. FMV jūrininkų darbo sutartys, kurių kopijas gauna jas pasirašę asmenys, sudaro laivų savininkų agentas (-ai) ir jūrininkai bei (arba) jų profesinės sąjungos arba atstovai, pasitarę su vykdančiuoju direktoriumi. Šios sutartys garantuoja jūrininkams socialinę apsaugą, įskaitant gyvybės draudimą ir draudimą nuo ligų bei nelaimingų atsitikimų.
7. Atlyginimą FMV jūrininkams moka laivo savininkas. Atlyginimai nustatomi prieš išduodant licencijas, abipusiu savininkų arba jų agentų ir vykdančiojo direktoriaus susitarimu. Tačiau FMV jūrininkams mokami atlyginimai negali būti mažesni už FMV įguloms mokamus atlyginimus ir jokiais aplinkybėmis – mažesni už TDO standartus.

8. Visi Bendrijos laivuose įdarbinti jūrininkai dieną prieš jų pasiūlytą įlaipinimo į laivą datą prisistato paskirto laivo kapitonui. Jei jūrininkas sutartą įlaipinimo dieną ir valandą neprisistato, laivų savininkai automatiškai atleidžiami nuo išpareigojimo priimti tą jūrininką į laivą. Apie mokėjimą nedelsiant pranešama vykdančiajam direktoriui.

V SKYRIUS

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Bendrijos laivai turi atitikti priemonių, kurių ėmėsi FMV ir Palau susitarimo šalys dėl žvejybos įrankių bei jų techninių duomenų ir visų kitų jų žvejybos veiklai taikytinų techninių priemonių, reikalavimus.

VI SKYRIUS

STEBĖTOJAI

1. Paraiškos licencijai gauti pateikimo metu kiekvienas atitinkamas Bendrijos laivas taip pat sumoka stebėtojų programai skirtą stebėtojo paskyrimo mokestį, kaip nurodyta šio priedo I skyriaus 1 skirsnio 6 dalies h punkte, į Protokolo 2 straipsnio 7 dalyje nurodytą sąskaitą.
2. Bendrijos laivai, kuriems pagal šį Susitarimą leidžiama žvejoti FMV IEZ, NORMA paskirtus stebėtojus priima šiomis sąlygomis:
 - a) Vykdantysis direktorius, remdamasis laivų, kuriems leidžiama žvejoti jo jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse, skaičiumi, kiekvienais metais nustato stebėjimo laive programos apimtį ir išteklių, kuriuos tie laivai žvejoja, būklę. Jis nustato laivų, kurie turi priimti į laivą stebėtoją, skaičių arba procentinę dalį pagal žvejybos kategorijas.
 - b) Vykdantysis direktorius sudaro laivų, kuriems paskirtas stebėtojas, sąrašą ir paskirtų stebėtojų sąrašą. Šie sąrašai nuolat atnaujinami. Jie persiunčiami Komisijai nedelsiant po jų sudarymo, o vėliau – kas tris mėnesius, jei jie atnaujinami.
 - c) Apie ketinimą į laivą priimti paskirtą stebėtoją vykdantysis direktorius atitinkamiems laivų savininkams arba jų agentams praneša licencijos išdavimo metu arba ne vėliau kaip prieš penkiolika (15) dienų iki numatytos stebėtojo priėmimo į laivą dienos, o stebėtojo vardą, pavardę – kaip įmanoma greičiau.
3. Stebėtojų buvimo laive laikotarpį nustato vykdantysis direktorius, tačiau tas laikotarpis paprastai neturi viršyti laikotarpio, reikalingo jų pareigoms atlikti. Apie tai vykdantysis direktorius laivų savininkus arba jų agentus informuoja tuo pačiu metu, kai praneša į tą laivą paskirto stebėtojo vardą, pavardę.
4. Per dvi savaites ir apie tai išpėję prieš 10 dienų atitinkami laivų savininkai praneša apie FMV uostus ir datas, kai stebėtojai bus priimti į laivą.
5. Jei stebėtojai į laivą priimami užsienio uoste, jų kelionės išlaidas padengia laivo savininkas. Jei laivas, kuriame yra stebėtojas iš FMV, išplaukia iš FMV IEZ, turi būti imtasi visų priemonių, užtikrinančių, kad stebėtojas laivo savininko sąskaita kuo greičiau grįžtų į FMV.
6. Jei stebėtojas sutartu laiku ir dar šešias (6) valandas po to neatvyksta į sutartą vietą, laivų savininkai automatiškai atleidžiami nuo išpareigojimo priimti tą stebėtoją į laivą.
7. Stebėtojai laikomi pareigūnais. Jie atlieka šias užduotis:
 - a) stebi laivų žvejybos veiklą;
 - b) tikrina žvejybos operacijose dalyvaujančių laivų koordinates;
 - c) ima biologinius ėminius pagal mokslines programas;
 - d) užrašo, kokie žvejybos įrankiai naudojami;

- e) tikrina duomenis, susijusius su FMV IEZ sugavimais, kurie įrašyti sugavimų ataskaitoje;
 - f) tikrina priegaudų dalį ir apskaičiuoja išmetamų paklausių pelėkinių žuvų, vėžiagyvių, galvakojų moliuskų ir jūrinių žinduolių rūšių kieki;
 - g) kartą per savaitę per radiją praneša žuklės duomenis, įskaitant duomenis apie laive esančio laimikio ir priegaudų kiekį.
8. Kapitonas FMV įgaliotiems stebėtojams leidžia įsilaipinti į laivą, kuriam leidžiama žvejoti FMV IEZ, ir daro viską, ką gali, kad užtikrintų stebėtojų fizinį saugumą ir gerovę, kol jie atlieka savo pareigas:
- a) kapitonas leidžia ir padeda tokiam įgaliotam atstovui įsilaipinti į laivą moksliniais, stebėsenos ir kitokių funkcijų atlikimo tikslais;
 - b) kapitonas padeda stebėtojui naudotis visomis laive esančiomis priemonėmis ir įranga, kuri, stebėtojo manymu, yra būtina, kad jis galėtų atlikti savo funkcijas;
 - c) stebėtojai turi prieigą prie tiltelio, laive esančios žuvies ir patalpų, kuriose žuvis gali būti laikoma, perdirbama, sveriama ir saugoma;
 - d) stebėtojai gali imti pagrįstą ėminių skaičių ir turi laisvą prieigą prie laivo įrašų, įskaitant laivo žurnalus, ataskaitas apie sugavimus, ir prie dokumentų, reikalingų patikrinimo ar kopijavimo tikslams; ir
 - e) stebėtojams leidžiama rinkti visą kitą informaciją, susijusią su žvejyba IEZ.
9. Būdami laive stebėtojai turi:
- a) imtis visų reikalingų priemonių, kad užtikrintų, jog jų buvimas laive netrukdytų įprastinei laivo vykdomai veiklai;
 - b) tausoti laive esantį inventorių bei įrangą ir saugoti laivo dokumentų slaptumą.
10. Stebėjimo laikotarpio pabaigoje ir prieš palikdami laivą stebėtojai rengia veiklos ataskaitą, kuri turi būti pasirašyta dalyvaujant kapitonui, kuris gali ją papildyti, jo nuomone, svarbiomis pastabomis, po kuriomis turi būti kapitono parašas. Ataskaitos kopijos kapitonui ir Delegacijai pateikiamos, kai stebėtojas palieka laivą.
11. Laivų savininkai padengia stebėtojų apgyvendinimo tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir kitų laivo pareigūnų, išlaidas.
12. Stebėtojų darbo užmokestį ir socialines įmokas moka FMV Vyriausybė.

VII SKYRIUS

LAIVŲ ATPAŽINIMAS IR REIKALAVIMŲ VYKDYMAS

1. Žvejybos ir laivyno saugumo sumetimais kiekvienas laivas ženklinamas ir identifikuojamas pagal Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) patvirtintas standartines žvejybos laivų ženklinimo ir atpažinimo technines sąlygas.
2. Laivo pavadinimas spausdintomis lotyniškėmis raidėmis aiškiai užrašomas laivo priekyje ir gale.
3. Kiekvienas laivas, neturintis nustatyta tvarka užrašyto pavadinimo ir radijo šaukinio ar atpažinimo raidžių, gali būti palydėtas į FMV uostą tolesniam tyrimui.
4. Laivo valdytojas užtikrina nuolatinį tarptautinio avarinio ryšio ir 2182 kHz šaukinių dažnio (HF) ir (arba) tarptautinės saugos ir 156,8 MHz šaukinių dažnio (16 kanalas, VHF-FM) stebėjimą, siekiant palengvinti susisiekimą su vyriausybiniėmis žvejybos vadybos, priežiūros ir reikalavimų vykdymo valdžios institucijomis.
5. Laivo valdytojas užtikrina, kad laive visada būtų paskutinio atnaujinto Tarptautinio signalų sąvado (INTERCO) kopija ir galimybė juo naudotis.

VIII SKYRIUS

Ryšys su Federacinių Mikronezijos

Valstijų inspekciniais laivais

Leidimus turinčių laivų ir valstybinių inspekcinio laivų ryšys palaikomas taikant šiuos tarptautinius signalų kodus:

Tarptautinis signalo kodas – reikšmė:

L	Nedelsiant sustokite
SQ3	Sustokite arba sulėtinkite greitį, noriu patekti į jūsų laivą
QN	Priplukdykite savo laivą prie dešiniojo mūsų laivo borto
QN1	Priplukdykite savo laivą prie kairiojo mūsų laivo borto
TD2	Ar jūsų laivas žvejybos?
C	Taip
N	Ne
QR	Mes negalime priplukdyti savo laivo prie jūsų laivo
QP	Priplukdysime savo laivą prie jūsų laivo

IX SKYRIUS

STEBĖSENA

1. Europos Komisija tvarko nuolat atnaujinamą laivų, kuriems išduotos šiame Protokole numatytos žvejybos licencijos, sąrašą. Sąrašą parengus ir kiekvieną kartą jį atnaujinus, jis perduodamas už žvejybos kontrolę FMV atsakingoms valdžios institucijoms. Tada laivo savininkas gali gauti patvirtintą šio sąrašo kopiją; ji turi būti saugoma laive vietoj žvejybos licencijos, kol žvejybos licencija bus išduota.
2. *Išplaukimas į zoną ir išplaukimas iš jos*
 - a) Ne vėliau kaip prieš 24 valandas Bendrijos laivai vykdančiam direktoriui praneša apie savo ketinimą išplaukti į FMV IEZ arba nedelsiant – apie išplaukimą iš jos. Kai tik laivas išplaukia į FMV IEZ, nedelsiant informuojamas vykdančysis direktorius faksu arba e. paštu atsižvelgiant į 3 priedėlyje pateiktą pavyzdį arba per radiją.
 - b) Pranešdami apie išvykimą, laivai taip pat praneša savo buvimo vietą ir laive pasiliktų žuvų kiekį bei rūšis pagal 3 priedėlyje pateiktą pavyzdį. Pageidautina tai pranešti faksu, bet fakso neturintys laivai gali pranešti elektroniniu paštu ar per radiją.
 - c) Jeigu nustatoma, kad laivai žvejoja apie tai nepranešę vykdančiam direktoriui, šie laivai laikomi neturinčiais licencijos.
 - d) Išduodant žvejybos licenciją laivams pateikiami NORMA fakso bei telefono numeriai ir elektroninio pašto adresas.
3. *Kontrolės tvarka*
 - a) Žvejybos veikla FMV IEZ užsiimančių laivų kapitonai bet kuriuo metu FMV IEZ teritorijoje arba atskirų FMV valstijų vidaus vandenyse suteikia galimybę FMV įgaliotiems teisėsaugos pareigūnams, atsakingiems už žvejybos veiklos tikrinimą ir kontrolę, patekti į laivą ir atlikti savo užduotis.
 - b) Teisėsaugos pareigūnai turi laisvą prieigą prie laivo įrašų, įskaitant laivo žurnalus, ataskaitas apie sugautą laimikį, dokumentus ir elektroninę įrangą duomenims įrašyti ar saugoti, o laivo kapitonas tokiems įgaliotiems pareigūnams suteikia galimybę teikti pastabas dėl visų NORMA išduotų leidimų ir kitų dokumentų, reikalingų pagal Susitarimą.

- c) Kapitonas nedelsdamas vykdo visus pagrįstus įgaliotų pareigūnų nurodymus ir suteikia galimybę jiems patekti į laivą bei padeda tikrinti laivą, žvejybos priemones, įrangą, įrašus, žuvį ir žuvies produktus.
 - d) Laivo kapitonas arba igula nenaudoja prievartos prieš įgaliotus pareigūnus, jiems nekliudo, nesipriešina, neatidėlioja priėmimo į laivą, neatsisako priimti, negrasina ir netrukdo atlikti savo pareigų.
 - e) Šie pareigūnai nepasilieka laive ilgiau nei būtina jų pareigoms atlikti.
 - f) Užbaigus tikrinimą, laivo kapitonui išduodamas sertifikatas.
4. *Žvejybos laivų sulaikymas:*
- a) Vykduojantis direktorius per 48 valandas informuoja delegaciją apie visus Bendrijos laivų sulaikymo FMV IEZ ar baudų skyrimo jiems atvejus.
 - b) Delegacijai taip pat pateikiamas trumpas pranešimas apie tokio sulaikymo aplinkybes ir priežastis.
5. *Pranešimas apie sulaikymą*
- a) Inspektoriui parengus pranešimą, jį pasirašo kapitonas.
 - b) Šis parašas nepažeidžia kapitano teisių į gynybą dėl tariamo pažeidimo.
 - c) Kapitonas nuplukdo laivą į tikrinančio pareigūno paskirtą uostą. Jei pažeidimas nedidelis, vykduojantis direktorius gali leisti laivui tęsti žvejybą.
6. *Konsultacinis pasitarimas sulaikius laivą*
- a) Prieš nusprendžiant imtis kokių nors priemonių laivo kapitonui ar igului atžvilgiu arba veiksmų dėl laivo krovinių ir įrangos, išskyrus veiksmus, būtinus išsaugoti įtariamo pažeidimo įrodymams, per vieną darbo dieną nuo pirmiau minėtos informacijos gavimo surengiamas delegacijos ir vykduojančiojo direktoriaus susitikimas, kuriame, esant galimybei, dalyvauja atitinkamos valstybės narės atstovai.
 - b) Šiame susitikime Šalys pasikeičia atitinkamais dokumentais arba informacija, padedančia išsiaiškinti įvykio faktines aplinkybes. Laivo savininkui arba jo agentui pranešama apie susitikimo išvadas ar dėl sulaikymo taikytinas priemones.
7. *Sulaikymo problemos sprendimas*
- a) Prieš taikant bet kokius procesinius veiksmus, tariamo pažeidimo problemą bandoma spręsti kompromisu. Kompromisas turi būti pasiektas ne vėliau kaip per keturias (4) darbo dienas nuo laivo sulaikymo.
 - b) Taikaus susitarimo atveju mokėtina baudos suma yra nustatoma remiantis FMV teisės aktais.
 - c) Jei nepavykta susitarti taikiai ir bylą nagrinėja kompetentinga teismo institucija, laivo savininkas turi įnešti banko užstatą, nustatytą atsižvelgiant į išlaidas, kurias sukelia laivo sulaikymas, taip pat sumokėti baudas ir kompensacijas už padarytą žalą, kurios skiriamos už pažeidimą atsakingiems asmenims, į Protokolo 2 straipsnio 7 dalyje nurodytą sąskaitą.
 - d) Banko užstatas negrąžinamas, kol nesibaigia teismo procesas. Jis grąžinamas, jei teismo procesas baigiasi be apkaltinamojo nuosprendžio. Jei nusprendžiama skirti pateikto užstato dydžio nesiekiančią baudą, likutį grąžina kompetentinga teismo institucija, atsakinga už teismo procesą.

- e) Laivas paleidžiamas, o jo įgulai leidžiama išvykti iš uosto:
 - 1) įvykdžius taikiu susitarimu prisiimtus įsipareigojimus; arba
 - 2) pateikus banko užstatą, minėtą 7 punkto c papunktyje, ir jį priėmus kompetentingai teismo institucijai, kol bus užbaigta teismo procesas.

8. *Perkrovimas*

- a) Bendrijos laivai, norintys perkrauti laimikį FMV vandenynse, tai padaro patvirtintuose FMV uostuose.
- b) Tokių laivų savininkai privalo vykdančiajam direktoriui pranešti toliau nurodytą informaciją ne vėliau kaip prieš 48 valandas, atsižvelgiant į 3 priedėlio 4 dalyje nurodytą pavyzdį.
- c) Perkrovimas yra laikomas laivo išplaukimu iš FMV IEZ. Todėl laivai vykdančiajam direktoriui turi įteikti sugavimų deklaracijas ir pranešti apie savo ketinimus tęsti žvejybą FMV IEZ arba iš jos išplaukti.
- d) Aukščiau nenumatytos iškrovimo operacijos FMV IEZ yra draudžiamos. Kiekvienas šią nuostatą pažeidęs asmuo bus baudžiamas pagal FMV įstatymus.

9. *Bunkeravimas*

Jei bunkeravimas atliekamas reiso į FMV metu, Bendrijos laivai apie tai praneša pagal 3 priedėlio 6 dalyje nurodytą pavyzdį.

- 10. Iškrovimo ir perkrovimo operacijas FMV uostuose atliekančių laivų kapitonai sudaro galimybę ir padeda FMV inspektoriams atlikti šių operacijų kontrolę. Po patikrinimo laivo kapitonui išduodamas sertifikatas.

X SKYRIUS

LAIVŲ STEBĖJIMO SISTEMA

- 1. Kiekvienas Bendrijos laivas turi atitikti regioninės laivų stebėjimo sistemos (LSS), šiuo metu taikomos FMV IEZ, reikalavimus. Kiekviename Bendrijos laive turi būti įrengtas, prižiūrimas ir nuolat visiškai veikiantis automatinis laivo kontrolės siųstuvas. Laivas ir laivo valdytojas sutinka negadinti, nepašalinti automatinio laivo kontrolės siųstuvo arba nelaikyti jo pašalinto po įrengimo, išskyrus, jei būtina, priežiūros ir remonto atvejais. Kiekvieno laivo valdytojas yra atsakingas už automatinio laivo kontrolės siųstuvo išsigijimą, priežiūrą ir veiklos išlaidas bei jį naudojant visiškai bendradarbiauja su NORMA.
- 2. Pirmiau nurodyta 1 dalis netrukdo Šalims apsvarstyti alternatyvių LSS būdų.

XI SKYRIUS

ATSAKOMYBĖ UŽ APLINKOS APSAUGĄ

- 1. Bendrijos laivai pripažįsta poreikį išsaugoti trapias (jūros) aplinkos sąlygas FMV lagūnose ir atoluose, ir Bendrijos laivai neišlieja jokių medžiagų, kurios galėtų padaryti žalos jūros ištekliams arba juos sunaikinti.
- 2. Bendrijos laivai neišmeta žuvies arba priegaudų jokiame uoste ir neatiduoda žuvies ar priegaudų jokiems asmenims ar ūkio subjektams prieš tai negavę atitinkamos FMV valstijos atitinkamos valdžios institucijos rašytinio leidimo ir išankstinio rašytinio NORMA sutikimo.

XII SKYRIUS

VALDYTOJO ATSAKOMYBĖ

- 1. Valdytojas užtikrina, kad jo laivas yra tinkamas plaukiojimui ir jame yra tinkamos gelbėjimosi priemonės bei po gelbėjimo įtaisų kiekvienam keleiviui bei įgulos nariui.

2. Siekiant apsaugoti FMV, jos atskiras valstijas ir piliečius bei gyventojus, valdytojas tinkamai ir visiškai apdraudžia laivą NORMA priimtinoje, tarptautiniu mastu pripažintoje draudimo bendrovėje visose FMV jurisdikcijai priklausančiose teritorijose, įskaitant lagūnų ir atolų teritorijas, teritorinius vandenis, povandeninius rifus, ir IEZ, kaip nurodyta draudimo sertifikate, minimame šio priedo I skyriaus 1 skirsnio 6 dalies f punkte.
3. Jei Bendrijos laivas patenka į avariją jūroje arba incidentą FMV vandenyse (įskaitant vidaus vandenį, teritorinius vandenį ir IEZ), kurio metu aplinkai, nuosavybei ar asmeniui padaroma bet kokio pobūdžio žala, laivas ir valdytojas nedėsią apie tai praneša NORMA ir FMV transporto, ryšių ir infrastruktūros departamento sekretoriui.

XIII SKYRIUS

TAIKYTINI ĮSTATYMAI, TAISYKLĖS IR KITI TEISĖS AKTAI

Laivas ir jo valdytojai griežtai laikosi šio priedo ir FMV bei atskirų jų valstijų įstatymų, taisyklių bei kitų teisės aktų, tarptautinių susitarimų, konvencijų ir FMV žuvininkystės valdymo susitarimų nuostatų. Jei griežtai nesilaikoma šio priedo ir FMV bei atskirų jų valstijų įstatymų, taisyklių ir kitų teisės aktų, gali būti skiriamos didelės piniginės baudos bei taikomos kitokios civilinės arba baudžiamosios sankcijos.

Priedėliai

1. Licencijos paraiškos forma.
 - a) Žvejybos leidimo paraiška ir registracija
 - b) Leidimo atnaujinimo paraiška
2. Ataskaitos apie sugavimus forma
 - a) Gaubiamaisiais tinklais žvejojančio laivo žurnalas
 - b) Ūdomis žvejojančio laivo žurnalas
3. Ataskaitos duomenys

1a priedėlis



REGISTRACIJOS PARAIŠKA IR LEIDIMAS UŽSIENIO ŽVEJYBOS LAIVAMS

National Oceanic Resource Management Authority
P.O. Box PS122
Palikir, Pohnpei FM 96941
Federated States of Micronesia

Telefonas: ((691) 320-2700/5181
Faksas: (691) 320-2838
El. paštas: norma@mail.fm

PASTABOS:

- Pareiškėjas **PRIVALO** pasirašyti paraišką ir nurodyti datą; priešingu atveju ji negalioja.
- Adresas – tai išsamus pašto adresas.
- Prireikus aiškiai pažymėkite ☒.
- Visi vienetai yra metrinės sistemos; jei naudojamos kitos sistemos, nurodykite vienetus.
- Prie šios paraiškos priskirkite naują 15 x 20 cm spalvotą laivo nuotrauką, kurioje būtų matomas laivo pavadinimas ir registracijos numeris.
- Pridėkite Jungtinės žvejybos agentūros (FFA) regioninio registro ir laivų stebėjimo sistemos (LSS) sertifikatus.

Jei šis laivas buvo registruotas anksčiau, nurodykite:

Senąjį laivo numerį _____
Senąjį registracijos numerį _____
Senąjį tarptautinį radijo šaukinį _____

Regioniniai reikalavimai:

FFA registracijos numeris _____
FFA LSS registracijos Nr _____
Automatinio laivo kontrolės siųstuvo tipas _____

Laivo atpažinimas:

Laivo pavadinimas _____

Laivo tipas: (atitinkamai pažymėkite)

Pavienis gaubiamaisiais tinklais žvejojantis laivas ☐ Žuvų transporteris (refrižeratorius) ☐ Žvalgybos valtis ☐
 Ūdomis žvejojantis laivas ☐ Bunkeris ☐ Kiti ☐ _____
 Kartinėmis ūdomis žvejojantis laivas ☐ Gaubiamųjų tinklų grupės laivas ☐ Nurodykite

Registracijos šalis _____

Registracijos numerio šalis _____

Tarptautinis radijo šaukinys _____

Laivo savininkas:

Pavadinimas _____
Adresas _____

Laivo valdytojas (Frachtuotojas):

Pavadinimas _____
Adresas _____

Laivo kapitonas:

Pavadinimas _____
Adresas _____

Žvejybos operacijų tvarkytojas:

Pavadinimas _____
Adresas _____

Veikimo zona (zonos):

1 uostas/šalis _____
2 uostas/šalis _____
3 uostas/šalis _____
Patvirtintos žvejybos zonos
vėliava/valstybė _____

Leidimo duomenys:

Pasirinkite atitinkamą leidimo galiojimo laikotarpį ir nurodykite pageidaujamą įsigaliojimo dieną.

1 metai ☐ _____
6 mėnesiai ☐ _____
3 mėnesiai ☐ _____
Kitas laikotarpis (nurodykite) ☐ _____

Laivų techniniai duomenys:

Korpuso medžiaga _____ Plienas ☐ Medis ☐ Pluoštinsys ☐ Jeigu kita, nurodykite _____
 Pastatymo metai _____ Bendroji talpa _____
 Pastatymo vieta _____ Bendras ilgis _____
 Įgulos dvidis _____ Pagrindinių variklių galia (nurodykite vienetus) _____
 Laivo kuro talpyklos tūris (kilolitrai) _____

Dienos šaldymo pajėgumas (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną):

Būdas		Pajėgumas Metrinės sistemos tonos/diena	Temperatūra (c)
Sūrymas (NaCl)	BR ☐	_____	_____
Sūrymas (CaCl)	CB ☐	_____	_____
Oras (pūtimas)	BF ☐	_____	_____
Oras (gyvatukas)	RC ☐	_____	_____
Jei kita, nurodykite _____		_____	_____

Sandėlio talpa (jei tinka, nurodykite daugiau nei vieną):

Būdas		Pajėgumas Kubiniai metrai	Temperatūra (c)
Ledas	IC ☐	_____	_____
Atšaldytas jūros vanduo	RW ☐	_____	_____
Sūrymas (NaCl)	BR ☐	_____	_____
Sūrymas (CaCl)	CB ☐	_____	_____
Oras (gyvatukas)	RC ☐	_____	_____
Jei kita, nurodykite _____		_____	_____

Atitinkamai pildykite toliau nurodytus A, B, C arba D punktus.

A. Gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai:

Sraigasparnio reg. Nr _____	Tinklo ilgis (metrais) _____
Sraigasparnio modelis _____	Tinklo gylis (metrais) _____
Pagalbinis laivas	
1 pavadinimas _____	1 tipas _____
2 pavadinimas _____	2 tipas _____
3 pavadinimas _____	3 tipas _____

B. Kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai:

Automatinių kartinių mechanizmų skaičius (0, jei nėra) _____	
Jauko sandėlis (jei tinka, nurodykite daugiau nei vieną)	
Cirkuliacijos būdas (atitinkamai pažymėkite x)	
Natūralus	NN ☐
Cirkuliacinis	CR ☐
Šaldymo	RC ☐

Pajėgumas
(Kubiniai metrai)

C. Ūdomis žvejojantys laivai:

Vidutinis krepšių skaičius _____	Ūdos lyno ilgis km _____
Vidutinis kiekvieno krepšio kabliukų skaičius _____	
Ūdos lyno medžiaga _____	

D. Pagalbiniai laivai:

Veiklos rūšys (jei tinka, nurodykite daugiau nei vieną)	
Laivai refrižeratoriai ☐	Žuvų sankaupų žvalgybos laivas ☐
Inkarinė valtis ☐	Aprūpinimas (Plaukiojanti bazė) ☐
Jeigu kita, nurodykite _____	
Remiamas žvejybos laivas (laivai) _____	

Tvirtinu, kad pirmiau nurodyta informacija yra teisinga ir išsami. Aš suprantu, kad privalau nedelsiant pranešti apie bet kokią šios informacijos pasikeitimą ir tai, kad to nepadarius, tai gali turėti poveikio mano laivo įtraukimui į FFA regioninį registrą. Ši paraiška yra pildoma remiantis

Susitarimo pavadinimas

Susitarimo įsigaliojimo data

Pareiškėjas:

Nurodykite, ar jis yra savininkas, frachtuotojas
ar tinkamai įgaliotas agentas: _____

Pareiškėjo vardas, pavardė (pavadinimas): _____

Adresas: _____

Parašas: _____

Telefonas: _____

Faksas: _____

El. paštas: _____

Data: _____

1b priedėlis



LEIDIMO ATNAUJINIMO UŽSIENIO ŽVEJYBOS LAIVAMS PARAIŠKA

National Oceanic Resource Management Authority
P.O. Box PS122
Palikir, Pohnpei FM 96941
Federated States of Micronesia

Telefonas: (691) 320-2700/5181
Faksas: (691) 320-2838
El. paštas: norma@mail.fm

PASTABOS:

- Ši paraiškos forma taikoma TIK laivui, kurio žvejybos leidimas atnaujinamas pagal tą patį žvejybos prieigos susitarimą, pagal kurį buvo suteiktas ankstesnis leidimas (arba ankstesni leidimai).
- Pareiškėjas PRIVALO pasirašyti paraišką ir nurodyti datą; priešingu atveju ji negalioja.
- Adresas – tai išsamus pašto adresas.
- Prireikus langelius aiškiai pažymėkite ☒.

Regioniniai reikalavimai:

FFA registracijos numeris _____

FFA LSS registracijos numeris _____

Laivo duomenys:

Laivo pavadinimas _____

Ankstesnio leidimo Nr. _____

Registracijos šalis (vėliava) _____

Vėliavos valstybės registracijos numeris _____

Tarptautinis radijo šaukinys _____

Laivo tipas (žūklės priemonės):

Pavienis gaubiamaisiais tinklais žvejojantis laivas ☐

Žuvų transporteris (refrižeratorius) ☐

Žvalgybos valtis ☐

Ūdomis žvejojantis laivas ☐

Bunkeris ☐

Kita (patikslinti) ☐ _____

Kartinėmis ūdomis žvejojantis laivas ☐

Gaubiamųjų tinklų grupės laivas ☐

Leidimo duomenys Pasirinkite atitinkamą leidimo galiojimo laikotarpį ir nurodykite pageidaujamą įsigaliojimo dieną

1 metai ☐

6 mėnesiai ☐

3 mėnesiai ☐

Leidimo įsigaliojimo diena _____

Aš teikiu paraišką Federacinių Mikronezijos Valstijų Nacionalinei vandenyno išteklių valdymo institucijai (NORMA) pirmiau minėto žvejybos laivo leidimui atnaujinti.

Tvirtinu, kad pirmiau nurodyta informacija yra teisinga ir išsami. Aš suprantu, kad privalau nedelsiant pranešti apie bet kokią šios informacijos pasikeitimą, ir tai, kad to nepadarius, tai gali turėti poveikio mano žvejybos leidimo galiojimui ir mano laivo įtraukimui į FFA regioninį registrą. Ši paraiška yra pildoma remiantis

Susitarimo pavadinimas

Susitarimo įsigaliojimo data

Pareiškėjas:

Nurodykite, ar jis yra savininkas, frachtuotojas
ar tinkamai įgaliotas agentas: _____

Pareiškėjo vardas, pavardė (pavadinimas): _____

Adresas: _____

Parašas: _____

Telefonas: _____

Faksas: _____

El. paštas: _____

Data: _____

3 priedėlis

Ataskaitos duomenys

Ataskaita NORMA

Faksas: (691) 320-2383, el. paštas: norma@mail.fm

1. Ataskaita apie atvykimą į FMV IEZ

24 valandos prieš įplaukiant į FMV IEZ

- a) Ataskaitos kodas ZENT
- b) Laivo pavadinimas
- c) Leidimo numeris
- d) Atvykimo data (diena, mėnuo, metai)
- e) Atvykimo laikas (GMT)
- f) Atvykimo vieta
- g) Visas laive esantis laimikis
- i) Jei laivas žvejoja gaubiamaisiais tinklais, nurodykite sugavimus pagal masę ir rūšis:
- | | |
|----------------------|---------------|
| Dryžieji tunai | (SKJ)____.(t) |
| Gelsvapelekiai tunai | (YFT)____.(t) |
| Kitos | (OTH)____.(t) |
- ii) Jei laivas žvejoja ilgosiomis ūdomis, nurodykite sugavimus pagal masę ir rūšis:
- | | |
|----------------------|---------------|
| Gelsvapelekiai tunai | (YFT)____.(t) |
| Didžiaakiai tunai | (BET)____.(t) |
| Vakariniai tuniukai | (ALB)____.(t) |
| Rykliai | (SHK)____.(t) |
| Kitos | (OTH)____.(t) |

Pvz.: ZENT/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/10-5-04/0635Z/1230N 150E/SKJ: 200; YFT: 90; OTH: 50

2. Ataskaita apie išvykimą iš FMV IEZ

Nedelsiant po išplaukimo iš išskirtinės FMV ekonominės zonos:

- a) Ataskaitos kodas ZDEP
- b) Laivo pavadinimas
- c) Leidimo numeris
- d) Išvykimo data (diena, mėnuo, metai)
- e) Išvykimo laikas (GMT)

- f) Išvykimo vieta
- g) Visas laive esantis laimikis
- i) Jei laivas žvejoja gaubiamaisiais tinklais, nurodykite sugavimus pagal masę ir rūšis:

Dryžieji tunai (SKJ)____.(t)

Gelsvapelekiai tunai (YFT)____.(t)

Kitos (OTH)____.(t)

- ii) Jei laivas žvejoja ūdomis, nurodykite sugavimus pagal masę ir rūšis:

Gelsvapelekiai tunai (YFT)____.(t)

Didžiaakiai tunai (BET)____.(t)

Vakariniai tuniukai (ALB)____.(t)

Rykliai (SHK)____.(t)

- h) Visi FMV IEZ sugavimai pagal masę ar skaičių (kai taikoma), rūšis (panašiai kaip laive esantis laimikis)

- i) Visas žvejybos dienų skaičius

Pvz.: ZDEP/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/20-5-04/0635Z/1300N; 145E/SKJ: 300; YFT: 130; OTH: 80/FSMEEZ;
SKJ: 100; YFT: 40; OTH: 30/10

3. **Savaitinė ataskaita apie buvimo vietą ir sugautą laimikį, kol laivas yra FMV IEZ**

Kiekvieną trečiadienį, vidurdienį, kol esama FMV išskirtinėje žvejybos zonoje, pranešus apie atvykimą arba pateikus paskutinę FMV IEZ savaitinę ataskaitą.

- a) Ataskaitos kodas WPCR
- b) Laivo pavadinimas
- c) Leidimo numeris
- d) Pranešimo apie buvimo vietą data (diena, mėnuo, metai)
- e) Buvimo vieta WPCR pateikimo metu
- f) Sugavimai po paskutinės ataskaitos
- i) Jei laivas žvejoja gaubiamaisiais tinklais, nurodykite sugavimus pagal masę ir rūšis:

Dryžieji tunai (SKJ)____.(t)

Gelsvapelekiai tunai (YFT)____.(t)

Kitos (OTH)____.(t)

- ii) Jei laivas žvejoja ūdomis, nurodykite sugavimus pagal masę ir rūšis:

Gelsvapelekiai tunai (YFT)____.(t)

Didžiaakiai tunai (BET)____.(t)

Vakariniai tuniukai (ALB)____.(t)

Rykliai (SHK)____.(t)

Kitos (OTH)____.(t)

- g) Žvejybos dienų skaičius per savaitę

Pvz.: WPCR/COSMOC/F031-EUCPS-00000-01/12-5-04/0530N; 14819E/SKJ: 200; YFT: 90; OTH: 50/10

4. Išvykimas iš uosto

Nedelsiant išplaukus iš uosto.

- a) Ataskaitos kodas PDEP
- b) Laivo pavadinimas
- c) Leidimo numeris
- d) Išvykimo data (diena, mėnuo, metai)
- e) Išvykimo laikas (GMT)
- f) Išvykimo uostas
- g) Visas laive esantis laimikis
- i) Jei laivas žvejoja gaubiamaisiais tinklais, nurodykite sugavimus pagal masę ir rūšis:
- | | |
|----------------------|---------------|
| Dryžieji tunai | (SKJ)____.(t) |
| Gelsvapelekiai tunai | (YFT)____.(t) |
| Kitos | (OTH)____.(t) |
- ii) Jei laivas žvejoja ūdomis, nurodykite sugavimus pagal masę ir rūšis:
- | | |
|----------------------|---------------|
| Gelsvapelekiai tunai | (YFT)____.(t) |
| Didžiaakiai tunai | (BET)____.(t) |
| Vakariniai tuniukai | (ALB)____.(t) |
| Rykliai | (SHK)____.(t) |
| Kitos | (OTH)____.(t) |

- h) Kita paskirties vieta Pohnpei

Pvz.: PDEP/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/23-5-04/0635Z/Pohnpei/SKJ: 0; YFT: 0; OTH: 0

5. Bunkeravimo veiklos ataskaita

Nedelsiant po degalų atsargų papildymo iš licenciją turinčio tanklaivio.

- a) Ataskaitos kodas BUNK
- b) Laivo pavadinimas COSMOS
- c) Leidimo numeris F031-EUCPS-0000-01
- d) Bunkeravimo veiklos pradžios data ir laikas (GMT) diena–mėnuo–metai: val. min.
- e) Bunkeravimo pradžios vieta
- f) Gautų kuro kiekis kilolitrais
- g) Bunkeravimo užbaigimo data ir laikas (GMT)

h) Bunkeravimo užbaigimo vieta

i) Tanklaivio pavadinimas KIM

Pvz.: BUNK/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/10-5-04/0635Z/1230N; 150E/160/10-5-04/1130N; 145E/KIM

6. **Perkrovimo veiklos ataskaita**

Nedelsiant po perkrovimo į licenciją turintį pervežimams skirtą laivą FMV leidimą turinčiame uoste.

a) Ataskaitos kodas PNOT

b) Laivo pavadinimas COSMOS

c) Leidimo numeris F031-EUCPS-0000-01

d) Iškrovimo data (diena-mėnuo-metai)

e) Iškrovimo uostas

f) Perkrautas laimikis

i) Jei laivas žvejoja gaubiamaisiais tinklais, nurodykite sugavimus pagal masę ir rūšis:

Dryžieji tunai (SKJ)____.(t)

Gelsvapelekiai tunai (YFT)____.(t)

Kitos (OTH)____.(t)

ii) Jei laivas žvejoja ūdomis, nurodykite sugavimus pagal masę ir rūšis:

Gelsvapelekiai tunai (YFT)____.(t)

Didžiaakiai tunai (BET)____.(t)

Vakariniai tuniukai (ALB)____.(t)

Rykliai (SHK)____.(t)

Kitos (OTH)____.(t)

g) Pervežimams skirto laivo pavadinimas KIN

h) Laimikio paskirties vieta JAPONIJA

Pvz.: PNOT/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/10-5-04/PAGO PAGO/SKJ: 200; YFT: 90; OTH: 50/KIN/JP

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gegužės 22 d.

dėl Graikijos laivų registro riboto pripažinimo taikymo Maltos Respublikai

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1990)

(autentiškas tik tekstas maltiečių kalba)

(tekstas svarbus EEE)

(2006/382/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. lapkričio 22 d. Tarybos direktyvą 94/57/EB dėl laivų apžiūros ir tikrinimo organizacijų ir atitinkamos jūrų administracijų veiklos bendrųjų taisyklių ir standartų ⁽¹⁾, ypač į jos 4 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 2004 m. rugsėjo 15 d. Maltos valdžios institucijų laišką, kuriame prašoma Graikijos laivų registro (toliau – „GLR“) ribotą pripažinimą taikyti Maltai pagal Direktyvos 94/57/EB 4 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(2) Komisijos sprendimu 2001/890/EB ⁽²⁾, Graikijos laivų registrui buvo suteiktas pripažinimas, kurio paprašė Graikija, remdamasi direktyvos 4 straipsnio 3 dalimi. Šis pripažinimas Komisijos sprendimu 2005/623/EB ⁽³⁾ buvo pratęstas trejiems metams nuo 2005 m. rugpjūčio 3 d., pratęsimas galioja tik Graikijai ir Kiprui.

(3) Komisija kartu su Maltos jūrų valdymo institucijomis patikrino, ar GLR atitinka visus Direktyvos 94/57/EB priedo kriterijus, išskyrus tuos, kurie yra nurodyti to priedo A skirsnio „Bendrosios nuostatos“ 2 ir 3 pastraipose. Be to, GLR įsipareigojo toliau siekti, kad jos lygis pasiektų pripažintų organizacijų lygio vidurkį.

(1) Ribotas pripažinimas pagal Direktyvos 94/57/EB 4 straipsnio 3 dalį – tai pripažinimas, suteikiamas organizacijoms, vadinamoms klasifikacinėms bendrovėms, atitinkančioms visus priede išdėstytus kriterijus, išskyrus įtrauktuosius į priedo A skirsnio „Bendrosios nuostatos“ 2 ir 3 dalis, tačiau ribojamas laiko ir erdvės atžvilgiu, kad atitinkama organizacija įgytų daugiau patirties.

(4) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Sprendimo Nr. 94/57/EB 7 straipsniu įsteigto Jūrų saugumo ir teršimo iš laivų prevencijos komiteto (COSS) nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 319, 1994 12 12, p. 20. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/84/EB (OL L 324, 2002 11 29, p. 53).

⁽²⁾ OL L 329, 2001 12 14, p. 72.

⁽³⁾ OL L 219, 2005 8 24, p. 43.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

2 straipsnis

Šis sprendimas yra skirtas Maltos Respublikai.

1 straipsnis

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 22 d.

Graikijos laivų registro ribotas pripažinimas, suteiktas Sprendimu
2001/890/EB, taikomas Maltos Respublikai.

Komisijos vardu
Jacques BARROT
Pirmininko pavaduotąjas